

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Энэхүү орчуулга нь зөвхөн лавлах зориулалттай бөгөөд та солонгос хэл дээрх маягтыг зөвхөн солонгос хэлээр бөглөж
ирүүлэх шаардлагатайг анхаарна уу.

- 주민등록법 시행령 [별지 제10호의2서식] <개정 2020. 10. 13.>
■ Иргэний бүртгэлийн тухай хуулийг хэрэгжүүлэх тогтоол [Хавсралтын 10-2-р маягт]
<2020 оны 10-р сарын 13-ны өдөр шинэчлэгдсэн>

주민등록신고서(재외국민용)
Иргэний бүртгэлийн мэдүүлэг
(Хилийн чандад оршин сууж буй иргэнд зориулсан)

※ 뒤쪽의 유의사항을 읽고 작성하기 바라며, 색상이 어두운 칸은 신고인이 적지 않습니다. (앞쪽)
※ Ард талд байгаа анхаарах зүйлстэй сайтар танилцсаны дараа мэдээллийг бөглөнө үү. Сараал өнгөтэй хэсгийг мэдүүлэг гаргагч
бөглөхгүй. (Урд тал)

접수 번호 Хүлээн авсан бүртгэлийн дугаар	신고일 Мэдүүлэг гаргасан өдөр 년 월 일 он сар өдөр	등록기준지 통보 Бүртгэгдсэн газрын мэдэгдэл (인) (Тамга)
세대주 정보 Өрхийн эзний овог нэр	성명 Овог нэр (서명 또는 인) (гарын үсэг, тамга)	주민등록번호 РД
	주소 Хаяг	연락처 Утасны дугаар

- * 주민등록신고 대상자
* Иргэний бүртгэлд мэдүүлэх этгээд

세대주와의 관계 Ө р х и й н э з э н т э й я м а р хамааралтай б о л о х	성 명 (한 자) Овог нэр (Ханз)	성 별 Хүйс	주민등록번호(생년월일) Р Д (Т ө р с ө н о г н о о)	등록기준지 Бүртгэгдсэн газар	국내거소 신고번호 БНСУ-д оршин суугаа газрын бүртгэлийн дугаар	영주 국가 (지역) Байнгын оршин суух эрхтэй улс (бүс нутаг)	체류 자격 Оршин суух эрхийн ангилал
기 타 Б у с а д							

「주민등록법」 제6조제1항 및 제10조의2제1항과 같은 법 시행령 제14조제2항에 따라 주민등록신고를
합니다.

「Иргэний бүртгэлийн тухай хууль」 -ийн 6-р зүйлийн 1 дэх хэсэг, 10-р зүйлийн 2-1 дэх хэсэг болон тус хуулийг
хэрэгжүүлэх тогтоолын 14-р зүйлийн 2 дахь хэсэгт заасны дагуу иргэний бүртгэлийн мэдүүлэг гаргаж байна.

년 월 일
он сар өдөр

- ※ 세대주와 신고인이 같으면, '신고인'칸은 작성하지 않습니다.
※ Өрхийн эзэн болон мэдүүлэг гаргагч хоёр ижил бол, 'мэдүүлэг гаргагч' хэмээх хэсгийг бөглөхгүй.

신고인 Мэдүүлэг гаргагч	성명 Овог нэр	(서명 또는 인) (гарын үсэг, тамга)	주민등록번호 РД
	연락처 Утасны дугаар		

읍·면·동장 및 출장소장 귀하

Иыб, мёнь, хорооны засаг дарга, түр салбарын дарга танаа

위임장 Итгэмжлэл

「주민등록법」 제11조제2항 단서 및 같은 법 시행령 제19조제1항에 따라 재외국민 주민등록신고를 위 신고인에게 위임합니다.

「Иргэний бүртгэлийн тухай хууль」 -ийн 11-р зүйлийн 2 дахь хэсгийн үндэслэл бүхий баримт болон тус хуулийг хэрэгжүүлэх тогтоолын 19-р зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасны дагуу хилийн чандад оршин сууж буй иргэн, иргэний бүртгэлд бүртгүүлэх эрхийг дээрх мэдүүлэг гаргагчид итгэмжилж байна.

년 월 일
он сар өдөр

위임한 사람(재외국민 본인)

Итгэмжлэгч

(Хилийн чандад оршин сууж буй иргэн өөрөө)

위임받은 사람(신고인)과의 관계

Итгэмжлэгдэгчтэй ямар хамааралтай болох

(서명 또는 인)
(гарын үсэг, тамга)

첨부 서류 Хавсаргах баримт бичиг	1. 재외국민임을 확인할 수 있는 서류(재외국민등록부 등본 또는 해외이주신고 확인서 사본) 1. Хилийн чандад оршин сууж буй иргэн гэдгийг батлах баримт бичиг (Хилийн чандад оршин сууж буй иргэн бүртгэлийн хуулбар эсхүл гадаад улсад цагаачилсан лавлагааны хуулбар) 2. 주민등록신고 대상자의 출입국에 관한 사실증명 자료 2. Иргэний бүртгэлд мэдүүлж буй этгээдийн хилээр орж гарсан байдлыг нотлох материал
------------------------------------	--

주민등록신고 확인서

Иргэний бүртгэлийн мэдүүлгийн лавлагаа

* 확인서는 전산 교부를 원칙으로 하며, 전산으로 교부할 수 없을 때에는 별도로 작성해 교부합니다.

* Лавлагааг цахим хэлбэрээр олгох зарчмыг баримтлах бөгөөд цахимаар олгох боломжгүй бол тусад нь боловсруулж олгоно.

접수 번호 Хүлээн авсан бүртгэлийн дугаар	신고일 Мэдүүлэг гаргасан өдөр
신고인 Мэдүүлэг гаргагч	성명 Овог нэр 세대주 Өрхийн эзэн 주소 Хаяг

위와 같이 주민등록신고서를 접수하였습니다.

Дээр дурдсанаар иргэний бүртгэлийн мэдүүлгийг хүлээн авсан болно.

년 월 일
он сар өдөр

읍·면·동장 및 출장소장직인

Иыб мёнь хорооны засаг дарга, түр салбарын дарга албан тамга

210mm×297mm[백상지(150g/㎡)]

행정정보 공동이용 동의서
Захиргааны мэдээлэл хамтран ашиглахыг зөвшөөрөх бичиг

본인은 이 건 업무 처리를 위해 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통해 관할 행정청이 재외국민임을 확인할 수 있는 서류를 확인하거나 출입국에 관한 사실증명 자료를 확인하는 것에 동의합니다.

Би энэхүү асуудлыг шийдвэрлэхийн тулд хариуцсан албан хаагч 「Цахим засаглалын тухай хууль」 -ийн 36-р зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасны дагуу захиргааны мэдээллийг хамтран ашиглах замаар төрийн захиргааны газраас хилийн чандад оршин сууж буй иргэн мөн болохыг нотлох баримт бичиг болон хилээр орж гарсан байдлыг нотлох материалыг шалгаж баталгаажуулахыг зөвшөөрч байна.

* 동의하지 않는 경우에는 신청인 또는 위임받은 사람이 직접 주민등록신고 대상자의 재외국민임을 확인할 수 있는 서류 또는 출입국에 관한 사실증명 자료를 제출해야 합니다.

* Хэрэв зөвшөөрөхгүй бол хүсэлт гаргагч буюу итгэмжлэгдэгч иргэний бүртгэлийн мэдүүлэгт хамаарах этгээдийн хилийн чанадад оршин сууж буй иргэн мөн болохыг баталгаажуулах бичиг баримт эсхүл хилээр орж гарсан байдлыг нотлох материалыг өөрийн биеэр ирүүлнэ.

신청인(재외국민 본인)

Хүсэлт гаргагч (Хилийн
чанадад оршин сууж буй иргэн
өөрөө)

(서명 또는 인)
(гарын үсэг, тамга)

유의사항
Анхаарах зүйлс

- 신고인은 '신고인'의 '성명' 칸에 도장을 찍는 대신에 한글 서명을 해도 되며, '세대주 정보'의 '성명' 칸에 세대주의 확인(세대주의 서명 또는 날인)을 받아야 합니다.
- Мэдүүлэг гаргагч нь 'Мэдүүлэг гаргагч' -ийн 'Овог нэр' гэсэн хэсэгт тамга дарахын оронд солонгосоор гарын үсэг зурж болох бөгөөд 'Өрхийн эзний мэдээлэл' -ийн 'Овог нэр' гэсэн хэсэгт өрхийн эзний баталгаажуулалт (өрхийн эзний гарын үсэг эсвэл тамга) -ыг авах ёстой.
- '주민등록번호(생년월일)' 칸에는 주민등록번호가 있는 사람은 주민등록번호를 적고, 주민등록번호가 없는 사람은 '생년월일'을 반드시 작성해야 합니다.
- 'РД(Төрсөн огноо)' гэсэн хэсэгт регистрийн дугаартай хүмүүс регистрийн дугаараа бичих бөгөөд регистрийн дугааргүй хүмүүс 'төрсөн огноо'-г заавал бичнэ.
- 국내거소 신고자가 주민등록을 하는 경우에는 국내거소 신고번호를 반드시 작성해야 합니다.
- БНСУ-д оршин суугаа газраа мэдүүлсэн иргэний бүртгэл хийлгэж байгаа тохиолдолд БНСУ-д оршин суугаа газрын бүртгэлийн дугаарыг заавал бөглөх ёстой.
- '영주 국가' 칸에는 영주하고 있는 국가명과 함께 () 안에 지역의 명칭을 작성해야 합니다.
- 'Байнгын оршин суух эрхтэй улс' хэсэгт байнгын оршин суух эрхтэй улсын нэрийн хамт ()-д бүс нутгийн нэрийг бичих ёстой.
- '체류 자격' 칸에는 영주, 가족체류, 유학, 취업, 투자, 상용(상사원), 공무, 기타(자세한 내용) 중에서 주된 사유 하나를 적습니다.
- 'Оршин суух эрхийн ангилал' талбарт байнгын, гэр бүлээрээ оршин суух, гадаадад суралцах, хөдөлмөр эрхлэлт, хөрөнгө оруулалт, худалдаа (худалдааны ажилтан), төрийн үйлчилгээ, бусад (дэлгэрэнгүй мэдээлэл) гэсэн хэсгүүдээс гол шалтгааныг бичнэ.
- '기타' 칸에는 합숙하는 곳에 주민등록을 할 때에는 관리 책임자를, 가족관계 등록이 되어 있지 않은 사람 또는 가족관계 등록 여부가 분명하지 않은 사람은 그 사유 등을 적습니다.
- 'Бусад' гэсэн хэсэгт нийтийн байранд оршин суугчаар иргэний бүртгэл хийлгэхэд хариуцсан хүний мэдээллийг, гэр бүлийн харилцааны бүртгэл хийгээгүй хүн болон гэр бүлийн харилцааны бүртгэлд бүртгэгдсэн эсэх нь тодорхойгүй хүн нь тийм болсон шалтгааныг бичнэ.
- 17세 이상인 사람이 신규 등록을 하는 경우에는 가족관계 기록 사항에 관한 증명서 확인 및 신원 조사가 완료된 후에 주민등록증이 발급됩니다.
- 17 ба түүнээс дээш насны иргэн шинээр бүртгүүлэх тохиолдолд гэр бүлийн харилцааны бүртгэлийн гэрчилгээг баталгаажуулах болон хувийн мэдээллийн судалгаа хийж дууссаны дараа иргэний үнэмлэх олгоно.
- 가족관계등록부가 없는 사람이 신규 등록을 하는 경우에는 등록신고 접수 후 '주민등록신고 확인서'를 받아 등록 절차를 밟아야 합니다.
- Гэр бүлийн харилцааны бүртгэлгүй иргэн шинээр бүртгүүлэх бол бүртгэлийн мэдүүлэг хүлээн авсны дараа 'Иргэний бүртгэлийн мэдүүлгийн лавлагаа'-г авч, бүртгэлийн шат дарааллын дагуу дамжих ёстой.
- 가족관계등록부가 확인되지 않는 사람에게는 주민등록표 등본 · 초본이 교부되지 않습니다.
- Гэр бүлийн харилцааны бүртгэл нь баталгаажаагүй иргэнд иргэний бүртгэлийн хүснэгтийн хуулбар/хураангуйг олгохгүй.
- 재외국민 본인의 위임을 받아 신고하는 재외국민 본인의 배우자, 직계혈족, 배우자의 직계혈족 또는 직계혈족의 배우자는 '위임장' 칸에 재외국민 본인의 위임을 받고, 재외국민 본인의 주민등록증 · 여권 등 신분증명서를 제시해야 하며, 재외국민 본인의 출입국에 관한 사실증명 자료를 함께 제출해야 합니다(위임장을 거짓으로 작성하면 「형법」에 따라 처벌을 받게 됩니다). 재외국민 본인이 신고하는 경우에도 출입국에 관한 사실증명 자료를 제출해야 합니다.
- Хилийн чанадад оршин сууж буй иргэний итгэмжлэлийн дагуу мэдүүлж буй хилийн чанадад оршин сууж буй иргэн өөрийн эхнэр/нөхөр, шууд цусан төрөл, эхнэр/ нөхрийн шууд цусан төрөл болон шууд цусан төрлийн эхнэр/нөхөр нь 'Итгэмжлэл' гэсэн хэсэгт хилийн чанадад оршин сууж буй иргэнээс итгэмжлэл авч, хилийн чандад оршин сууж буй иргэний үнэмлэх, гадаад паспорт гэх мэт биеийн байцаалтыг ирүүлэх, мөн хилийн чанадад оршин сууж буй иргэний хилээр орж гарсан байдлыг нотлох материалыг ирүүлнэ. (Хэрэв хуурамч итгэмжлэл үйлдсэн бол 「Эрүүгийн хууль」 -ийн дагуу хариуцлага хүлээлгэнэ). Хилийн чанадад оршин сууж буй иргэн өөрөө мэдүүлэх тохиолдолд ч хилээр орж гарсан байдлыг нотлох материалыг ирүүлнэ.

-
11. 주민등록신고를 한 재외국민이 국외에 30일 이상 거주목적으로 출국할 때에는 현 거주지 관할 시·군·구청장에게 미리 신고하여야 합니다(「주민등록법」 제19조제2항).
11. Иргэний бүртгэлд бүртгүүлэхээр мэдүүлэг гаргасан хилийн чанадад оршиж буй иргэн 30 хоногоос дээш хугацаагаар гадаадад оршин суух зорилгоор гадагш гарахдаа одоогийн оршин суугаа газрын харьяа хот, сум, дүүргийн засаг даргад урьдчилан мэдэгдэнэ. (「Иргэний бүртгэлийн тухай хууль」 -ийн 19-р зүйлийн 2 дахь заалт).
12. 주민등록신고 내용의 사실 여부는 통장·이장이 사후에 확인하며, 거짓으로 신고한 경우에는 3년 이하의 징역형 또는 3천만원 이하의 벌금형을 받게 됩니다(「주민등록법」 제37조).
12. Иргэний бүртгэлд бүртгүүлсэн мэдээллийн үнэн зөв эсэхийг хэсгийн болон тосгоны дарга дараа нь шалгах бөгөөд худал мэдүүлсэн тохиолдолд 3 жил хүртэл хугацаагаар хорих, 30 хүртэл сая воноор торгох ялаар шийтгэнэ (「Иргэний бүртгэлийн тухай хууль」 -ийн 37-р зүйл).